

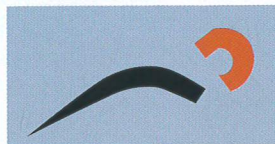
# ALTZA 2016



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de San Sebastián

**donostiakultura.com**  
San Sebastián, ciudad de la cultura

**#DONOSTIA  
#SAN SEBASTIÁN FESTAK**



**Donostia kirola**  
SAN SEBASTIÁN



# Sanmartzialak

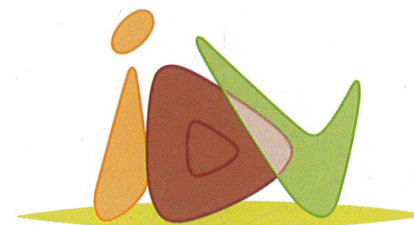


## EKAINA - JUNIO

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25 Jai Hasierak	26
27	28	29 San Pedro	30 San Martzial			

## UZTAILA - JULIO

				1 Haur eta Adikoen Eguna	2 Santa Ixabel	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



# IDV ASESORES

ASESORIA FISCAL,  
LABORAL Y CONTABLE

P.º de Larratxo, 98 Bajo  
20017 DONOSTIA  
Tels. 943 350 200 - 636 599 593  
[idv@idv-asesores.es](mailto:idv@idv-asesores.es)

# COLABORADORES

Bar Restaurante Anaiak	Maialen Moda Actual	Josetxo Carnicería
Tamadek Pintura Decorativa	Bar Bodega de Altxa	Oikota Elektrizitate
Bar Hogar Jubilados Altxa	Lan Ta Lan Margolariak	J. Arrieta Barazkiak
Maskor Instalaciones	Altxa Motor	Gure Ametsa
Carnicería Inaxio	Arrieta Zero	Anfe Thermik Osan
Bar Elizasu	Decoletaje Gamma	Altxa Euskaltegia
Nieves Moda	Altxatarra K. E.	J. Satrustegi
Jandes	Euro Altxa	MM Belleza y Bienestar
Viajes Sarasate	Autocares Alza	Fontanería Garcarena
Jocar Albañilería	Construcciones Otaka	Fco. Javier Sánchez Pinturas
Arratole	Eroski City	Autolavado Maskotalia
Altxa Margoak	Ipotx Taberna	Reformas Altxa
Goizalde	Eroski Garbera	Asociación de Jubilados Nao Etxea
Ventanas Fabri	McDonald's Garbera	La Esmeralda Loterías
Peluquería Alazne	Raquel Davila	Gráficas Guiba
Charcutería Iñaki Vega	Corman Almacén de Vinos	Azpeitia Kirolak
Dany SAT	Betikoak, S.L.	Tapicería Alza
Bizarrain	Petritegi	Las Chicas de la Plaza Roja
Hotz Landu	Mikel Taberna	Centro de Masajes Gorka González
Autoescuela Alza	Guria Pensión Jatetxea	Jomir Margoak
Altxueta Sagardotegia	BM Supermercado	Gaztañaga Etxegintza
Bar Eliz-Ondo	C. C. Garbera	Fontanería Maxi
Mª Carmen Clemente Masajes	Lavandería Txukun	Tinko Carnicería
Comestibles Ana Mari	Residencial Jolastokieta	Auzoa
ZM Calzados	Keka Moda Infantil	Peñuelo
Taberna Fanis-Bar	Hortz Klinika	Hakez
Karmentxu Belardenda	Vallina Bus - Auto	Bar Lizarpe
Mudanzas Jose	Betiko Kafea	IAE Asesoría
Aluminios Arilan	Biderbi Revestimientos	IDV ASESORES
Carnicería Gurrutxaga	Zugasti	
José Manuel Castro Pintor	Treku Revestimientos	

Nuestro reconocimiento a cuantos han colaborado: Vecindario, Entidades, Sociedades, Bares, Cafeterías y Comercio en general, etc., etc. Asimismo pedimos disculpas si alguno de los colaboradores no aparece reflejado en la lista, es ajeno a nuestra voluntad.

Muchas gracias a todos, y Felices Fiestas.

# Agurra

Altxatarrak: Kaixo

Altxatarra Kirol Elkarteak, San Martzial herri-festen antolatzaile gisa, ALTXATAR GUZTIAK adeitasunez agurtzen ditu egun atsegin hauetan, baita edozein zio edo egoera ezberdinengatik gure artean egongo ez direnak ere.

Zentzu honetan, agurtu nahi ditugu, baita ere, beraien bisitaldiarekin ohoratzen gaituzten kanpotar guztiak.

Era berean, gure agurrik beroena, nolabait eskerrak eman nahirik, Udaletxe, Donosti Kultura, Donosti Kirola, Kasares Tomasene Kultur Etxea, Aurrezki Kutxak, Jolastokieta Bizigunea, Dendak, Entrepresak eta orokorrean nola ez, gure auzoteria.

Elkarren arteko gizatasun harremanak zabaltzeko asmoz SAN MARZTIAL FESTA zoriontsu batzuk opa dizuegu.

ZORIONAK!

Lehendakaria

Altxan, 2016eko ekainean

# Saludo

ALTXATARRAK, Kaixo:

Altxatarra, K.E. organizadora de las Fiestas Patronales de San Marcial, saluda cordialmente a todos los ALTXATARRAS presentes, así como a todos aquellos que por diferentes motivos o circunstancias se encuentran forzosamente ausentes, en estos días tan entrañables para todos nosotros. En este mismo sentido, aprovechamos la ocasión para saludar también a todos los forasteros que nos honran con su visita.

Saludamos al mismo tiempo, queriendo agradecer la colaboración de diferentes entidades, Ayuntamiento, Donosti Kultura, Donosti Kirola, Casa de Cultura Casares Tomasene, Kutxabank, Residencial Jolastokieta, Bancos, Comercios e Industrias en general y Vecindario.

En la intención de abrir más lazos de amistad, os deseamos a todos MUY FELICES FIESTAS.

¡ZORIONAK!

El Presidente

Altxa, Junio de 2016

TABERNA - ERRETEGIA

ANAIK

EGUNEKO MENUA ETA  
ASTEBURUKO MENUA  
BOKATAK ETA PLATER KONBINATUAK

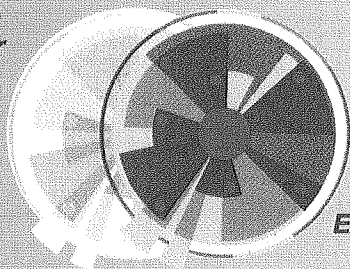
*Jai zoriontsuak opa dizkizue*

Plaza San Marcial - Tel. 943 357 446 - ALTZA

**tamadek** Pintura Decorativa

Miguel A. Tamayo

*Interior*



*Exterior*

● **tamadek** ●

Tel. 607 275 662

Lau Haizeta, 16 - 20017 San Sebastián

m.a.tamayo@telefonica.net



asesoría y administración de fincas  
colegiado n.º 0504

Administración de Fincas

Asesoramiento Fiscal, laboral, jurídico  
(Empresas/Autónomos)

Declaraciones Fiscales: I.V.A., renta, alquiler

**ECONOMISTAS Y ABOGADOS**

Bertsolari Txirrita, 8 Bajo

20017 Donostia

Tel. 943 393 575 - Fax 943 016 413

[iaeasesores@euskalnet.net](mailto:iaeasesores@euskalnet.net)

[www.iaeasesoria.es](http://www.iaeasesoria.es)



# Peñuelo

LIBURUDENDA - PAPERDENDA  
FOTOKOPIAK KOLORETAN ETA FAXA

Arri-Zar, 11 - Tel. 943.352.211

ALTZA - SAN SEBASTIAN

# Hakez

*Felices Fiestas*

Tfno. 943 35 23 00 - Plaza Harrobieta, 14 bajo

BAR  
Döner Kebab  
**Lizarpe**

*Especialidad en pintxos  
y almuerzos*

Lau Haizeta, 46 - 48

Tel. 943 119 360 - 943 046 120 - ALTZA

Os esperamos los viernes - Pintxo Pote

TODA LA COMIDA PARA LLEVAR

## BAR JUBILADOS NAO ETXEA



*MENUS ECONOMICOS*

*GRAN VARIEDAD DE PINCHOS - BOCATAS*

*PLATOS COMBINADOS - CHOCOLATE CON CHURROS*

**GRAN TERRAZA**

**CANAL +**



**AUPA SAN MARTZIAL**

Tel. 696 980 289 - ESTHER

# MASKOR

## INSTALACIONES

Fontanería - Calefacción - Gas  
Trabajos de tejado  
Climatización - Mantenimiento

Lau - Aizeta, 3 bajo  
Tel. 943 357 854 - Fax 943 350 017  
E-mail: maskor@terra.es  
ALTZA - DONOSTIA



LE OFRECE SIEMPRE:  
LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO  
SERVICIO A HOSTELERIA

*Les desea Felices Fiestas  
Festa Zoriontsuak opa dizkizuegu*

Paseo de Larratxo, 94 - Teléfono 943.353.703 - ALTZA



- ✓ ESPECIALIDAD EN TERNERA SELECTA DEL PAIS
- ✓ VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
- ✓ HERRIKO TXAHAL BEREZIAREN ESPEZIALITATEA
- ✓ HANDIEN ETA TXIKIEN SALMENTAK

*Jai zoriontsuak  
opa dizkizue*

Barrio Roteta, 9, Casa B  
Tel. Despacho: 943.357.062.  
Domicilio: 943.494.041  
ALTZA - DONOSTIA

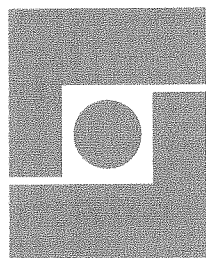
COMPRA EN TU BARRIO  
y HAZLO CRECER

AUZOAN EROSI  
AUZOA HAZI!





# Ventanas **Fabri** s.l.



## NUEVA EXPOSICION:

Camino de Darieta, 5  
(Frente a Casa de Cultura Casares)

Tel.: 943 35 27 07

Fax: 943 35 26 38

20017 SAN SEBASTIAN

## FABRICA

Pol. Ind. Ibarluze,

Pab. B-13

Tel. y Fax: 943 33 35 63

20120 HERNANI



**ileapaindegia - estetika**

**TRATAMIENTOS FACIALES - MASAJES CORPORALES**

**DEPILACIONES (cera fría y caliente)**

**MANICURA - PEDICURA - MAQUILLAJE**

**SOLARIUM**

P.º de Altza, 13 - Tel. 943 35 23 69

ALTZA - 20017 SAN SEBASTIAN



ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍA N.º 27

## LA ESMERALDA

Grupo Arri-Zar, n.º 12 - bajo - ALTZA

Tel. 943 35 21 56

20017 DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN. Gipuzkoa



**IMPRESOS COMERCIALES E INDUSTRIALES**

**INPRIMAKI KOMERTZIAL ETA  
INDUSTRIALAK**

**FACTURAS - CARTAS - SOBRES - CATALOGOS  
PROGRAMAS DE FIESTAS**

**FAKTURA - GUTUNAK - GUTUN-AZALAK - KATALOGOAK  
JAI EGITARAUAK**

Casa Ikuzmen-Eder - Paseo de Herrera, 42

Teléfono 943 391 091 - Fax 943 391 091 - Móvil 635 743 473

**HERRERA - 20017 SAN SEBASTIAN**



# AZPEITIA

## KIROLAK

### ARTICULOS DEPORTIVOS

Arreglo de  
Cañas y Carretes

### ARTICULOS DE PESCA CEBO VIVO

Plaza Axular, 1 · Tel. 943 525 746  
PASAI ANTXO



**CORTINAS - ESTORES  
TAPICERIA EN GENERAL**

C/. Txapinene, 18 bajo  
Teléfono 943 352 003  
20016 ALTZA - SAN SEBASTIAN



**JESUS EGIDO  
ELEUTERIO MOREDA**

**PINTURA Y PAPEL EN GRAL.  
LACADOS - ESTUCADOS  
PINTURAS INNOVADORAS**

**MARGOA ETA PAPERA ORO HAR  
LAKATUAK - IZTUKADURAK  
MARGO-BERRITZAILEAK**

Txapin-Ene. 1-13 E - Altza  
Tel.: 943 352 444 - Móvil: 655 740 098  
altzamargoak@hotmail.com

**OKINDEGIA • GOZOTEGIA • KAFETEGIA**



# Goizalde



**ENKARGUZKO PASTELAK  
LABETUTAKO OGI BERRIA**

*Jai Zoriontsuak Opa Dizkizue*

Altza Ibilbidea, 55 behea · Telefonoa 943 352 097 · ALTZA

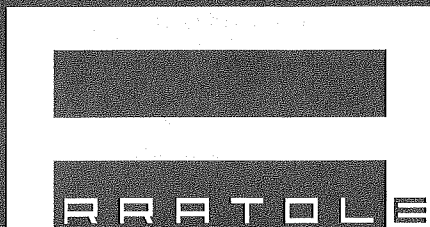


**joor**  
albañilería

JOEL SOUSA

Tel. 667 698 935  
reformasjocar@hotmail.com  
www.reformasjocar.com  
Bertsolari Txirrita, 64 - 1º D  
20017 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

PROYECTOS DE DECORACION  
DEKORAZIO PROIEKTUAK



MOBILIARIO DE HOGAR  
ETXEKO ALTZARIAK

*Jai zorientsuak opa dizkizue*

Pº LARRATXO, 98 • TEL. 943 35 17 14  
20017 SAN SEBASTIAN (GIPUZKOA)

OS DESEAN  
FELICES FIESTAS  
LAS CHICAS DE  
LA PLAZA ROJA

*Jai Zorientsuak Opa Dizkizue*



**CENTRO DE  
MASAJES**

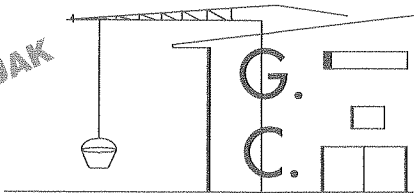
*Gorka González*

Tel. 606 296 402  
gorkagonzalez@gmail.com  
LARRATXO - DONOSTIA

**JOMIR MARGOAK**  
PINTURA Y DECORACION

DONOSTIA IBILBIDEA, 90 LOCAL 111  
TEL. 943 442 039 - 678 738 996 - ASTIGARRAGA - GIPUZKOA  
jomirmargoak@yahoo.es

JAI ZORIONTSUAK



# GAZTAÑAGA, S.L.

ETXEGINTZA • CONSTRUCCIONES  
IGELTSERITZA • ALBAÑILERIA

Pol. 27 - Mateo Errota, 3 - Local 19 - 20014 DONOSTIA  
Tel./Fax 943 456 735 • Móvil 656 790 048  
c.gastanaga@euskalnet.net



# maxi

Fontanería - Gas - Calefacción

P.º Larratxo, 30 - 2.º - C  
Tel. 943 39 02 72 - Móvil 687 48 94 07  
20017 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

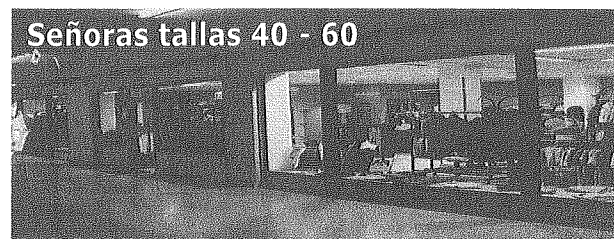
# BAR ELIZASU

CAFE 100% ARABIGA Prensado a Mano  
JAMON IBERICO CORTADO A CUCHILLO  
PINCHOS, RACIONES, BOCATAS Y PLATOS COMBINADOS  
Os atenderán Manu y Chus

Pº de Larratxo, 98 - Tel. 943 506 555 - 20017 San Sebastián

## Nieves - Moda

Señoras tallas 40 - 60



P.º Larratxo, 98  
Gal. Comercial  
Tel. 943 357 364  
20017 Donostia

# JANDES

protección laboral-giza segurtasuna

M. 656 79 09 96 • javier@jandes.es

Gaztela, 18 (Intxaurreondo sur)  
20015 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN (Gipuzkoa)  
Tel./Fax: 943 28 94 18 • jandes@jandes.es • www.jandess.es



**Maite Agorreta Beaumont**

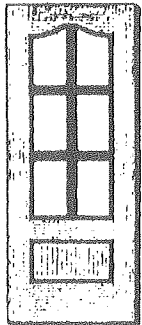
Paseo Colón, 9  
Tel. 943 504 232  
E-mail: maite@viajessarasate.com  
www.viajessarasate.com  
20002 San Sebastián (Gipuzkoa)





# REFORMAS ALTZA

COLOCACION DE



*Puertas Sapelly, Roble, etc.  
Armarios empotrados  
Puertas correderas con espejo*



Colocación de Tarimas, Parquet  
Acuchillado y barnizado de suelos  
(Coordinación de gremios)

**Zorionak auzotar guztioi**

Arri - Zar, 8 bajo • Tel.: 943 353 333  
ALTZA • SAN SEBASTIAN

NAO ETXEA ALTZAKO  
JUBILATU ETA  
PENSIONISTEN  
ELKARTEA



ASOCIACION DE  
JUBILADOS  
Y PENSIONISTAS  
NAO ETXEA DE ALTZA

**Desea a todos los Altzatarras  
¡Felices Fiestas!  
¡Zorionak!**

Plaza San Marcial, 5 - Tel. 943 352 998  
ALTZA - 20017 Donostia-San Sebastián

*Iñaki Vega  
10 años*

Iñaki Vega  
637 946 475 - 943 427 934  
charcuteriavega@gmail.com

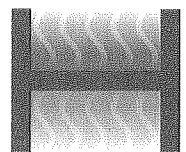
**Dany**  
**SAT** Servicio  
Asistencia  
Técnica

MAQUINARIA HOSTELERIA

Telf.  
6 3 4  
4 0 1  
5 9 1

*ous aroz  
bi i  
nahi dut*

**Bizarraín**  
Elkarrekin Elkarrekin



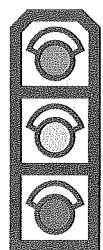
# HOTZ LANDU

Frío Industrial y Comercial ■ Aire Acondicionado  
Venta y Reparación de Maquinaria de Hostelería

 **943.352.321**

**MOVIL: 607.767.176**

C. CASA NAO, 8 · 20017 SAN SEBASTIAN



**autoescuela**

**ALZA**

Siempre contigo en **ALZA**  
y ahora también en **LARRATXO**

Lo último en multimedia • Teórica intensiva en 4 días

Permisos: AM, A1, A2, A, B, BTP

Grupo Arri-Berri, 8 - **ALZA** - 20017 San Sebastián  
Bertsolari Txirrita, 8 - **LARRATXO** - 20017 San Sebastián

[www.autoescuelaalza.info](http://www.autoescuelaalza.info)



***Fco. Javier Sánchez***

**PINTURAS EN GENERAL**

Elizasu, 13 - 7.º B

Tel. 943 350 198 - Móvil 676 836 251

ALTZA - 20017 SAN SEBASTIAN

servicio de...

**AUTOLAVADO**

De 10:00 a 20:00  
de Lunes a Domingo



**MARKETALIA**

Arriberri 11, Altza  
Donostia  
(junto a la Casa de Cultura)

 **943 10 41 68**

 **Marketalia**



Paseo de Altza, 57 - bajo B - Tel. 943 576 924  
 ALTZA - 20017 San Sebastián

**garbera**  
 INSTALACIONES

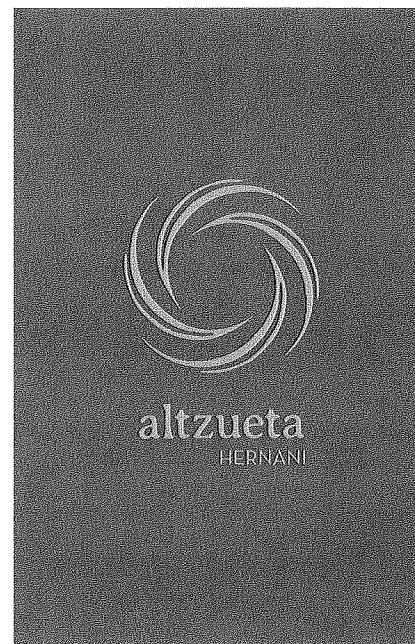
Servicio, Calidad y Garantía

FONTANERÍA  
 CALEFACCIÓN  
 ELECTRICIDAD  
 AIRE ACONDICIONADO  
 TELECOMUNICACIONES  
 ENERGÍAS RENOVABLES



Pº Ubarburu 54, Local 7. Polígono 27  
 20014 Donostia. 943392390  
 administracion@garberainstalaciones.com  
 www.garberainstalaciones.com

Fontanería GARCIARENA APAOLAZA S.L.  
 Betikoak berrituta  
 Los de siempre renovados



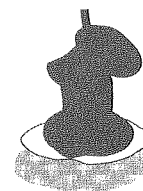
ALTZUETA SAGARDOTEGIA  
 tlf. 943 551 502

Osinaga 7  
 20120 Hernani - Gipuzkoa  
 GPS: N: 43° 15.165'  
 W: 1° 57.799'

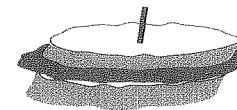
www.altzuetasagardotegia.com  
 altzueta@altzuetasagardotegia.com  
 facebook.com/altzuetasagardotegia  
 twitter.com/altzueta

# ELIZ-ONDO

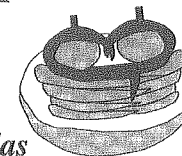
BAR - EDARITEGIA



Champis

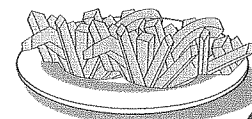


Lomo

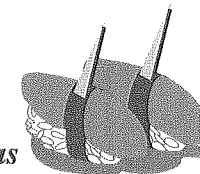


Gildas

Jai Zoriontsuak  
 opa Dizkizue



Calamares



Croquetas

Arri-Berri, 9 - Tel. 943 35 24 41 - ALTZA - DONOSTIA

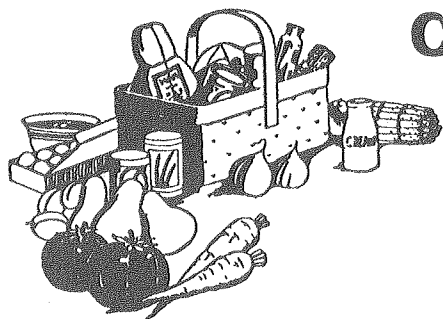


**Dña. Mari Carmen Clemente**

**Masaje  
Técnicas Manuales**

*Les desea Felices Fiestas  
Jai Zoriontsuak opa Dizkizue*

Pº de Altza, 8 trasera  
Tel. 943 35 34 35 · Móvil 670 55 77 33  
20017 DONOSTIA



**COMESTIBLES**

**ANA  
MARI**

**PUNTO DE PAN RECIEN HORNEADO**

**LES DESEA FELICES FIESTAS**

**SERVICIO A DOMICILIO**

**LAU-HAIZETA, 5 - Teléf. 943 357 482 - ALTZA**

**ALTZA  
EUSKALTEGIA**

*www.urumeaeuskaltegia.com  
e-mail: altza@urumeaeuskaltegia.com*

**EUSKARA IKASTEKO**

**SISTEMA BERRIAK**

**Taldean - autoikaskuntza sistemarekin  
Urrats guztiak - Ordutegi zabala**

☎ 943 40 03 16

**TXIRRITA BERTSOLARIA, 23**

**J. SATRUSTEGI**

**SOINU ETA KOMUNIKAZIO SISTEMAK**

MEGAFONIA

**BOUYER**

GIRO-MUSIKA

**UNE**

PERTSONA-BILAGAILU

**teletracer**

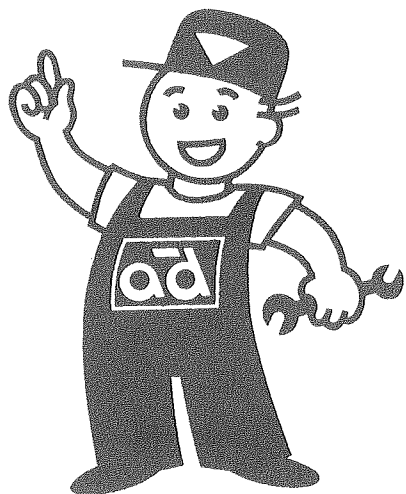
HI-FI EKIPAMENDUA  
TELEFONOGUNEAK

TB BIDEOA  
T.M.A. TALKIE

Paseo Zubiaurre, 125  
Tel. 943 320 399  
Fax 943 400 848  
20015 DONOSTIA

Taller y almacén:  
Euskadi Etorbidea, 61 bajo  
Teléfono 943 400 848  
Fax 943 578 324  
20110 PASAI SAN PEDRO

Mecánica y Electricidad del Automóvil

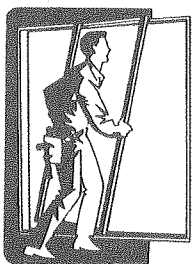


**GURE  
AMETSA**

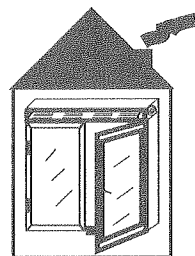
Pº Ubarburu, 13 bajo  
Tel. 943 471 481  
Pol. 27 - 20014 DONOSTIA

CARPINTERÍA METÁLICA

**ANFE THERMIK OSAN**



- VENTANAS
- ALUMINIO
- ROTURA DE  
PUENTE TÉRMICO
- PVC



TALLER: Camino Oialume, n.º 28 - Planta Baja  
Polígono Livascón (Ergobia) - 20115 ASTIGARRAGA  
Teléfono: 943 332 900 • Fax: 943 555 971  
E-mail: osan@anfethermikosan.e.telefonica.net

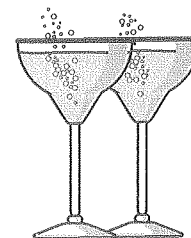
Vale  
**5 €**  
de descuento  
presentando este  
**VALE**  
en compras  
superiores a 30 €  
Oferta no  
acumulable

**ZM**

OINETAKOAK ETA OSAGARRIAK  
CALZADOS Y COMPLEMENTOS  
Pº Altza, 18 / T. 943 352 494  
ALTZA / 20017 DONOSTIA  
Sagastieder, 8 / T. 943 293 015  
INTXAURRONDO / 20015 DONOSTIA  
www.calzadoszm.com



facebook



Taberna  
**FANIS - BAR**  
Buen ambiente  
*¡¡ AUDA LA REAL !!*

Santa Bárbara, 11 - Tel. 943 351 543 - ALTZA

**KARMENTXU  
BELARDENDA**

**DIETETICA Y NUTRICION**

*Gora Alzako Jaiak!*



Roteta - Goikoa, 1.º  
Teléfono 943 357 190  
ALTZA

MUDANZAS • GUARDAMUEBLES

• **JOSE** •

[www.mudanzasjose.com](http://www.mudanzasjose.com)

**SERVICIO DE:**

**MONTAJE Y DESMONTAJE PROFESIONAL DE MUEBLES**

**RETIRADA DE MOBILIARIO Y OBJETOS DESECHABLES**

**EMBALAJES - GUARDAMUEBLES**

C/ Lau Aizeta, 7 - Bajo - 20017 DONOSTIA

Tel. 943 100 829 - Móvil 607 437 473 - Fax 943 352 996

[info@mudanzasjose.com](mailto:info@mudanzasjose.com)

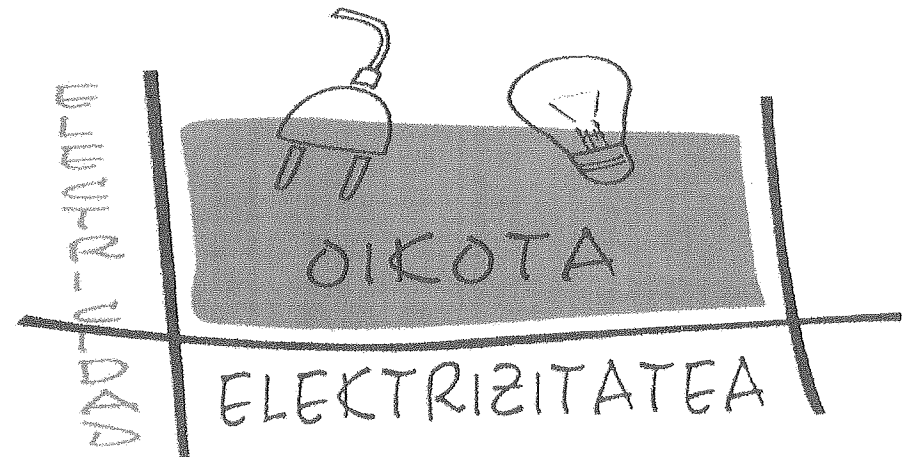
**EXPOSICIÓN, VENTA  
Y REPARACIÓN**

**VENTANAS, PERSIANAS  
Y COMPLEMENTOS**

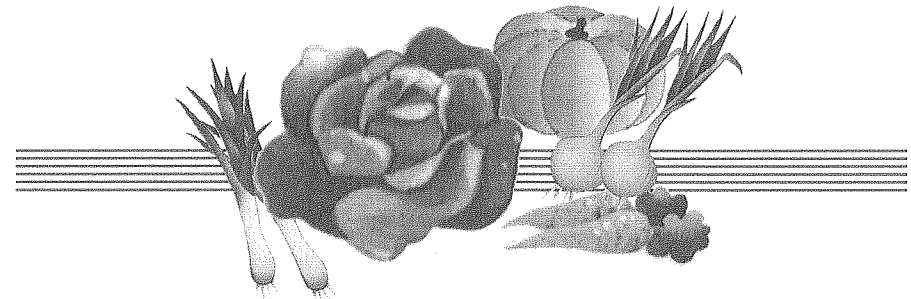
**ARILAN** carpintería de  
aluminio y pvc s.l.

**C/URBIETA 57** bajo  
20006 Donostia-San Sebastián

943 314 017 / 677 413 193  
[arilan@ventanasarilan.com](mailto:arilan@ventanasarilan.com)  
[www.ventanasarilan.com](http://www.ventanasarilan.com)



*Tel. 696 554 612*



**J. ARRIETA**  
Barazkiak

Kataliñene Baserria, 72  
Urrut. 943 35 35 07 - Faxes 943 35 71 03  
ALTZA - 20017 DONOSTIA





**TREKU C.B.**

revestimientos • instalación

Moqueta-Parquet Flotante-P.V.C.

Sintasol-Corcho-Cortinas Venecianas y de lamas

[www.trekucb.com](http://www.trekucb.com)

Javier: 600 463 310 Iker: 687 944 373

🏠 Calle Txapinene nº 18 bajo

📘 [www.facebook.com/trekuc.b](http://www.facebook.com/trekuc.b)

✉ [treku@trekucb.com](mailto:treku@trekucb.com)

**HARATEGIA - URDAITEGIA  
CARNICERIA - CHARCUTERIA**

**Josetxo**

**Les desea Felices Fiestas**

**Festa Zoriontsuak opa dizkizuegu**

Txapin-ene, 3 - ALTZA

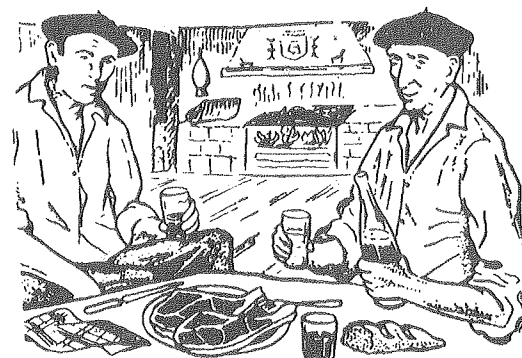
Att. al cliente: Josetxo y Coro.Tel. 943 353 870

**HARATEGI - URDAITEGI  
CARNICERIA - CHARCUTERIA**

**iñaki**

**GURRUTXAGA**

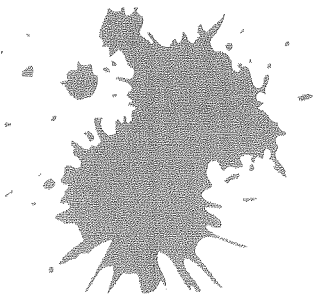
**APOYANDO AL DEPORTE  
EN ALTZA**



**ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS DE SALAMANCA  
Y CARNES SELECTAS DEL PAIS**

**TXULETA IRUKI, GURE HARAGIA**

**ROTETA GOIKOA BAJO Nº 13 - Tel. 943 352 208**



**José Manuel Castro**

pintor y empapelador

Larraundi, 23 - 6.º B

ALZA - 20017 San Sebastián

Teléfs. 943 357 077

Móvil 629 976 345



**MAIALEN**

Moda actual

Txapin Ene, 3 bajo

Altza - 2017 San Sebastián



**Bar** Zorionak  
**Bodega de Altza**

Lau Haizeta, 48 bajo - Teléfono 943 570 934

**JANTZIAK**

HOMBRE - MUJER

**LACOSTE - LEVI'S - PERTEGAZ**

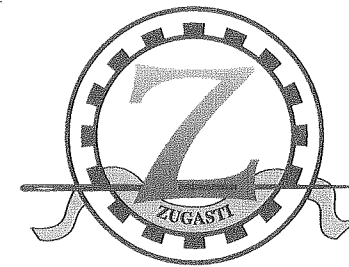
Paseo de Alza, 1 - Teléfono 943 353 472

ALTZA - DONOSTIA

**SAN MARTZIAL FESTA**

**ZORIONTSU BATZUK OPA DIZUEGU**

**ZORIONAK**



**ZUGASTI**

**HOGAR**

Nórdicos - Sábanas - Alfombras

INSTALACION DE CORTINAS

PANELES JAPONESES

Roteta, 3 y 5 - Teléfono 943 351 034

ALTZA - DONOSTIA

# B

## BETIKO

*Kafea*

### GORA SANMARTZIALAK

Ibaiondo Pol., 2 - 20120 HERNANI

Tel. 943 336 426 • Fax 943 557 268

E-mail: [betiko@betikokafea.com](mailto:betiko@betikokafea.com)

[www.betikokafea.com](http://www.betikokafea.com)

REVESTIMIENTOS

# BIDERBI, S.L.

COLOCACION DE MOQUETAS Y  
REVESTIMIENTOS PLASTICOS

- MIPOLAN
- LINOLEUM
- BOLON
- ETC. ...

REVESTIMIENTOS TEXTILES PARA:

- PAREDES
- PARQUETS
- CORCHO
- PERSIANAS
- ETC.

Polígono 27 de Martutene - Paseo Ubarburu, 13 - Local 2  
20014 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

Juan A. - Tel. 607 915 446 - Fax 943 575 903

José M. - Tel. 666 461 568 - Fax 943 400 833

E-mail: [biderbi@gmail.com](mailto:biderbi@gmail.com)

## LAN TA LAN MARGOLARIAK

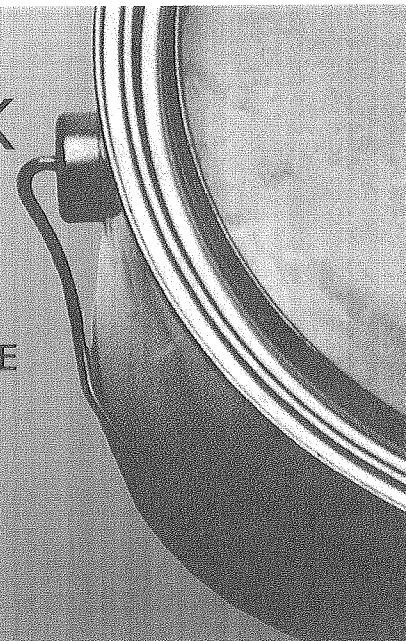
PINTURA EN GENERAL

Pº de Julio Urquijo, 12 - 11º E  
20016 DONOSTIA

ROBER 679 421 706

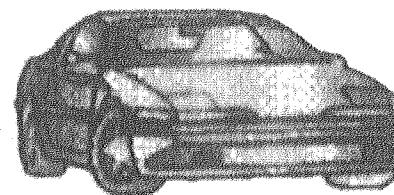
PABLO 635 707 613

E-mail: [ltlcb@hotmail.com](mailto:ltlcb@hotmail.com)



## Altza Motor

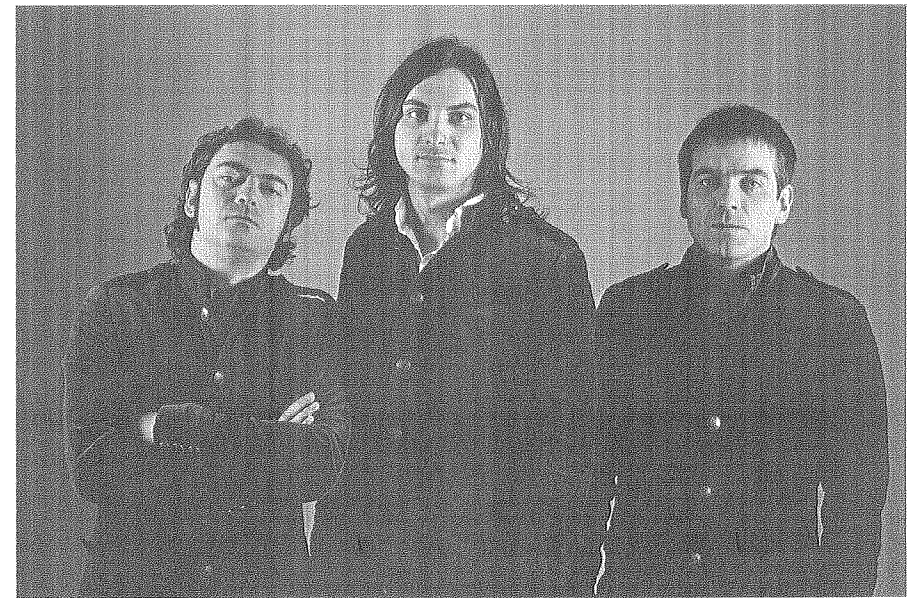
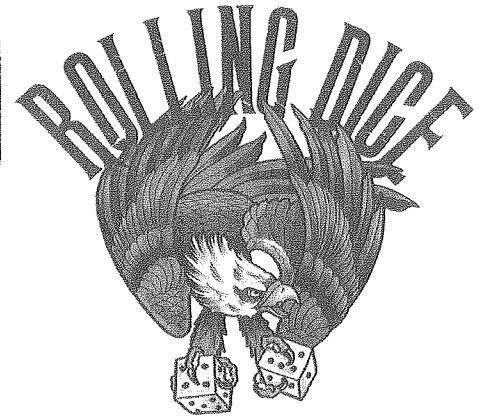
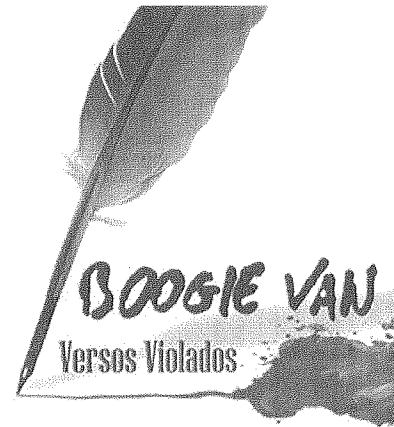
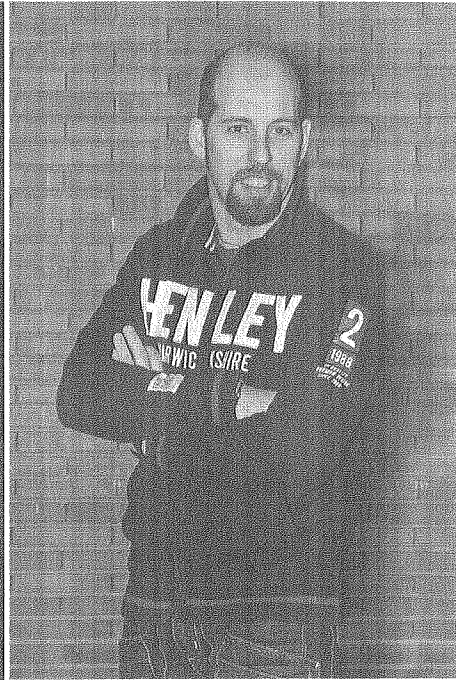
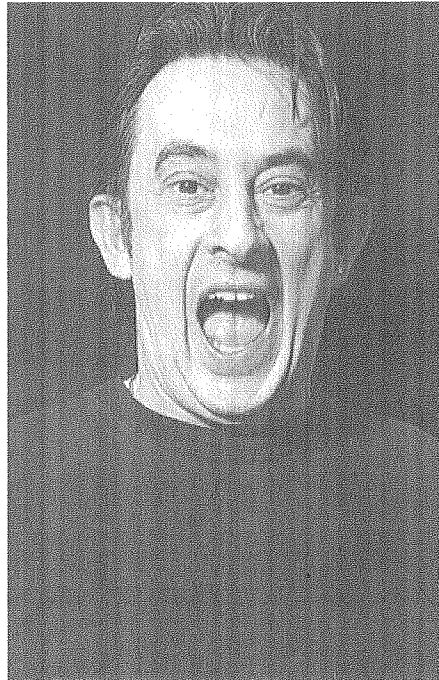
Talleres Patxi Aguirre



Automecánica y electricidad  
Servicio de neumáticos  
Alineado de direcciones  
Revisiones generales

P.º Casares, 7, bajo - Tel. (943) 35.40.10  
20017 DONOSTIA







el placer de desplazarse



VEHICULOS CON CONDUCTOR

automóviles · microbuses · autobuses



943 393 848



VALLINA

BUS · AUTO

Paseo de Txingurri, 24  
20017 Donostia - San Sebastián  
Tlfno.: 943 39 38 48 - Fax 943 39 92 77  
[www.vallinagrupo.com](http://www.vallinagrupo.com)

# ARRIETAZERO

## OZTOPORIK GABEKO BAINUAK

Espazioak trabarik gabeak eta aukera berriez beteak.



IRISGARRITASUN OSOA,  
TRABARIK GABEA



INSTALAZIOA OBRARIK  
GABE, BAINUGELA  
GUZTIETARAKO EGOKIA



GRADUAZIO HANDIKO  
ALTZAIURUZKO DISEINUA

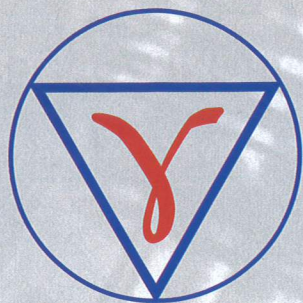
Tel. 943 576 086  
[www.arrietaigeltseritza.com](http://www.arrietaigeltseritza.com)



ARRIETA  
errehabilitazioa eta berrikuntzak







**DECOLETAJE GAMMA, S. COOP.**

**MECANIZADOS DESDE 1974**

**TORNOS CNC  
CENTROS MECANIZADO  
Y MAQ. AUXILIARES**

Telf. 943 46 10 22

[www.decoletajegamma.com](http://www.decoletajegamma.com)

E-mail: [decogamma@decoletajegamma.com](mailto:decogamma@decoletajegamma.com)

[administración@decoletajegamma.com](mailto:administración@decoletajegamma.com)

P.º Ubarburu, 29 - Pol. Ind. N.º 27 (Martutene)

**20014 SAN SEBASTIAN**

**EZ AHAZTU TXOSNETAKO GIRO  
JATORRA ETA GAUERO OHITURA DEN  
BEZALA, PLAZA GORRIAN, AFARIAK.**

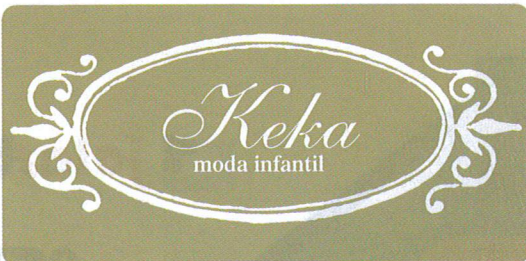


**ONDO PASA**

**PASARLO BIEN**

**NO TE OLVIDES DEL AMBIENTE  
JATORRA DE LAS TXOSNAS Y TODOS  
LOS DIAS, COMO DE COSTUMBRE,  
CENAS EN LA PLAZA ROJA.**





Txapinene, 3 bajo - Donostia - Tel 943 353 788  
kekadonostia@gmail.com  
Síguenos en Facebook: kekamodainfantil



**Zorionak**

**HORTZ KLINIKA**

**Dra. Carmen Irastorza**

P.º Larratxo, 98 - P.º Altza, 22 (Frente Ambulatorio)  
Tel. 943 352 142 - 20017 ALTZA



Paseo Lau - Haizeta, 16  
Teléfono 943 351 781  
20017 ALTZA  
altzatarra@kirolelkarrea@gmail.com

**ALTZATARRA  
KIROL ELKARTEAK**

**Altzatar guztiori  
Zorionak eta Jai Alaitsuak  
opa Dizue**

**!! GORA SAN MARTZIALAK !!**

**ALTZATARRA K. E.  
Desea a todos los altzatarra a  
pasar unas Felices Fiestas**





**JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU!**

**¡FELICES FIESTAS!**



**EUROALTZA S.L.**

**MENDIBURU S.L.**

943 446 789

**jolastokieta**  
residencial / bizigunea

[www.jolastokieta.com](http://www.jolastokieta.com)

**¡JOLASTOKIETA con  
la fiestas de Altza!**

Reserva tu cita  
Eskatu hitzordua  
943 22 78 08

**¡YA EN  
CONSTRUCCIÓN!**

**85%  
VENDIDO**

**3 Hab. desde  
240.000 €-tik  
3 logela**

- Terrazas en todas las viviendas
- Garajes abiertos y cerrados
- Supermercado en el edificio
- Cocina y armarios incluidos
- Con paradas de autobús, tren y Metro

\* NO COOPERATIVA

Esta información puede ser modificada por razones técnicas o comerciales. Toda la información exigida por el RD 515/89 de 21 de abril, no incluida en esta publicidad, se encuentra a disposición de los interesados en nuestras oficinas comerciales.

etxe enak

GEDI

SUKISA

Proyecto financiado por  
**k** Kutxabank





txukun  
GARBIKETA ARGIA

## Lavandería Autoservicio



### Horario Ordutegia

Lunes a domingo • Astelehenetik igandera

08:00 - 22:00

Último lavado a las 21:00 • Azken garbiketa 21etan

365 días  
egun

Lava y seca  
fácilmente cualquier  
tipo de prendas



Zimur-kontrako  
sistema



Dosifica  
automáticamente  
jabón, suavizante y  
oxígeno activo

*Jai Zoriontsuak opa dizkizuegu.*

Txukun Altza.

C/ Txapinene 1, bajo (junto a Eroski) 20017 Altza, Donostia

## Autozerbitzu Ikuztegia



+34 943 444 366  
info@autocaresalza.com  
www.autocaresalza.com





JAI ZORIONTSUAK  
OPA DIZKIZUEGU !!!



# CONSTRUCCIONES OTAKA

943 522 400 - DONOSTIA  
[www.construccionesotaka.com](http://www.construccionesotaka.com)

garbora



DONOSTIA - SAN SEBASTIAN





**no es lo mismo**

***Les desea Felices Fiestas***

***Festa Zoriontsuak  
opa dizkizuegu***



**ALTZA** contigo



**Jai Zoriontsuak  
opa dizkizuegu.**

**C/ Txapinene 1, bajo,  
20017 Altza, Donostia**





**TABERNA**

*Jai zorientsuak  
opa dizkizue*

**Lau Haizeta, 3 Bajo**

**ALTZA ★ HERRIA**

**mikel**   
TABERNA

**Abierto todos los días a las 7:00 de la mañana**  
**DESAYUNOS • PINCHOS VARIADOS • BOCADILLOS**  
**ESPECIALIDAD EN JAMONES**  
**EMBUTIDOS IBERICOS**

Paseo Martutene, 52 • 943 450 329  
20014 MARTUTENE (Gipuzkoa)

[www.pensionguria.com](http://www.pensionguria.com)

**Guria**   
PENSION JATETXEA

Idiazabal 46-48  
20130 URNIETA (GIPUZKOA)  
PENSIÓN: 943 005 650  
688 638 471  
JATETXEA: 943 005 648

[www.pensionguria.com](http://www.pensionguria.com)



*Petritegi*

Sagardoaren  
jaiotetxea.

[petritegi.com](http://petritegi.com)



**EROSKI**

**GARBERA**

*Zurekin*





i'm lovin' it®

Ponle sabor  
a tus fiestas

Restaurante McDonald's® Garbera

 **BETIKOAK, S.L.**



Marrus Bidea, 69 - ILLARREGI BASERRIA  
Tel.: 943 352 385 - Faxa: 943 351 773 - Mugikorra: 608 676 974  
20017 ALTZA - DONOSTIA  
[arrieta@betikoak.e.telefonica.net](mailto:arrieta@betikoak.e.telefonica.net)



ALMACEN DE VINOS

C  
O  
R  
M  
A  
N

Servicio a domicilio  
Etxe Banaketa

Altzatar Guztioi  
Ondo Pasa

SAN MARTZIALAK

ANTONIO CARLOS BARATA  
Lau Haizeta, 9 Bajo  
Tlfnoa 943352408  
20017 ALTZA  
DONOSTIA  
Mugikorra 678 547 875



# ALTZAKO SANMARTZIALAK

## 2016

### FIESTAS DE SAN MARCIAL

#### EGUNAK

Ekainak 25, 29, 30  
eta Uztailak 1, 2 eta 3



# SAN MARTZIAL JAIAK 2016

## LARUNBATA 25

9:00tan

Trikitiaz lagundutako ERROMERIA, San Martzial 2016 jaietako programak Altzako baserrietara eramateko.

19:00tan

MEZA Altzatarra K.E.ko zendutako bazkideen homenez, Elkartearen LVIII.urteurren egunean.

21:00tan

Altzatarra K.E.ko bazkideentzako afaria Elkartearen LVIII. Urteurrena ospatuz.

## ASTEAZKENA 29 (SAN PEDRO EGUNA)

18:00tan

Altzako Udaletxetik, TXUPINAZOA, BANDEREN IGOERA ETA PREGOIA.

18:30tan

Udal Toka jaurtilekuan, XXX SAN MARTZIAL TOKA TXAPELKETA.

Izen-ematea 18:30 arte.

Lehiaketa amaitutakoan, sari banaketa.

19:00tan

DSS2016ko egitarau barnean, "Hormek Diote" ekimenaren parte bezala, Haatik Dantza Konpainiak emanaldi bat egingo du, jaiari hasiera emateko. Roman Irigoien parkean izango da ikuskizuna, "Hormek Diote"ren muralaren aurrean, hain zuzen ere



**JUFRA**  
**REVESTIMIENTOS**

**Raquel Davila**

**INSTALACIONES Y  
SISTEMAS EN DECORACIÓN**

**EXPOSICIÓN - TALLER**

**P.º Mateo Errota, 11 - 13 pab. 9  
Polígono 27 - Martutene  
20014 San Sebastián**

**Juan Franco**

Tel. 638 567 626

[jufrarevestimientos@gmail.com](mailto:jufrarevestimientos@gmail.com)

**Raquel Davila**

Tel. 677 425 877

[raquel.davila.decoracion@gmail.com](mailto:raquel.davila.decoracion@gmail.com)



**23:30 – 12:30**

Boogie Van Rock, Rock Clasico.

**01:00 -02:00**

Rolling Dice Hard Rock.

## **DOMINGO DÍA 3**

**A las 11:00 horas**

En el Frontón Municipal, grandes PARTIDOS DE PELOTA.

Exhibición

Zubillaga-Koka / Iturbe-Ezeiza

1º Partido Cadetes

Olarra-Albisu / Gabirondo-Salaberria

2º Partido

Saralegui-KoKa / Titin III-Zabala

**A las 12:00 horas**

En la Iglesia Parroquial de Altza actuación del CORO de JUBILADOS NAO ETXEA de Altza.

**A las 12:00 horas**

En la plaza Roja, Gran Actuación del payaso Blankotxo para pequeños y mayores.

**A las 17:00 horas**

Exhibición de corte en Altura por el Aizkolari Fausto Muguerza y Levantamiento de Piedra por el Harrijasotzaile Agustin Landaberea.

**A las 18:00 horas**

En el casco de Altza, cabezudos acompañados de Trikitixa.

**A las 18:30 horas**

En el Frontón Municipal GRAN DEGUSTACION de SIDRA acompañado de Trikitixas

**Muchas gracias**

**ARRIBA SAN MARCIAL**

**20:00tan**

San Martzial parrokian, ESLAVA MAISUAREN SALVEa lau ahotsetan abestua ELIZAKO ABESBATZAK eta AITA SIERRA KORALAS eskeineta.

**20:30tan**

Altzatarra K.E. egoitzan, DANBORRADAKO PARTAIDENTZAKO AFARIA.

**22:30tan**

DANBORRADA, PASAI TXARANGAK lagunduta, Altzako kaleetan barrena.

**00:00tan**

San Martzial plazan (Udaletxean), Danborradako partaideek ikusleen eta Pasai txarangaren laguntzaz SAN MARTZIAL ERESERKIA abestuko dute. Ondoren ALTZATARRA K.E.-ko ereserkia joko dute.

**SAN MARTZIAL HIMNOA / SAN MARTZIAL GOZOAK**

Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak

Saria emango digu gure Jaungoikoak

Zure bost ogikien, zure bi arraiekin

Bost milak izan zuten mantendu zerekin

Hargatik zure ondoren dabilta gizonak

Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak

Saria emango digu gure Jaungoikoak (bis).

Elkartearen ereserkia J. Ignacio Ansorenak (txistularia)

Donostiako Udal Baldaren zuzendariak egina da.

Altzatarrak, Altzatarrak, gazte heldu edo zaharrak

Altzatarrak, beti, beti, kasta onekoak.

Altzatarrak, Altzatarrak, gazte heldu edo zaharrak

Altzatarrak, beti, beti, kasta onekoak.



## **OSTEGUNA 30 (SAN MARTZIAL EGUNA)**

### **10:00etan**

Altzako Elizan, MEZA NAGUSIA Altzako Deun Gorenaren omenez.

### **11:00etan**

**BUBBLE GAMES: GOIZ GUZTIA!!**

Burbuila baten barruan futboleko jolastu nahi al dezu? Bestelako talde-jokuak ere, adibidez, taldeko lehiaketak, "superviviente",... Frontoian ikusten gara.

### **16:00etan**

Parte-hartze bidezko euskararen aldeko mural margoketa Txapinene kalean.

### **17:30tan**

Udal bolatokian, haurrentzako XV SAN MARTZIAL BOLO TXAPELKETA.

### **18:30tan**

Altzako kaskoan buruhandiak

### **19:00tan**

Zahar egoitzean, denontzako dantzaldia TREKU taldearen eskutik.

### **19:30tan**

Plaza Gorrian, IZUGARRIZKO SARDINA-JANA, arabar Errioxako D LUIS R ardoz bustita, bizilagun eta kanpokoentzako. DENA DOAN.

## **OSTIRALA 1 (Umeen eta jubilatuen eguna)**

### **10:30tan eta 14h:30ak arte**

Haur Parkea San Martzial plazan:

- Battlefield live, bideo-joko protagonista sentituko zara (5 urtetik gora).
- Gaztelu puzgarria.

### **A las 12:00horas**

La asociación NAO ETXEA de Altza se encargará de la elaboración y venta de talos acompañados de sidra.

### **A las 12:30 horas**

En el probadero municipal, GRAN COMPETICIÓN DE ARRASTRE DE PIEDRA, previo sorteo participarán cuatro parejas de bueyes; dos por la mañana y dos por la tarde. Además de los premios en metálico habrá trofeo para la pareja vencedora. Para obtener trofeo o premio, las parejas participantes tendrán que realizar un mínimo de treinta plazas con la piedra de dos mil kilos. Actuarán las parejas de bueyes de los siguientes propietarios:

- TELLERÍA de Lasarte-Oria ( 2 parejas de bueyes)
- SEGUROLA de Orereta
- GARAYAR de Oiartzun

### **A las 13:30 horas**

En la plaza de San Marcial actuación de los BERTSOLARIS Alaia Martín y Sustrai Colina.

### **A las 14:30 horas**

En Altzatarra K.E. COMIDA DE HERMANDAD con la participación de los bertsolaris.

### **A las 18:00 horas**

En el probadero municipal ARRASTRE DE PIEDRA actuarán las dos parejas de bueyes que hayan librado por la mañana.

### **A las 19:00 horas**

En la plaza de San Marcial actuación de los BERTSOLARIS

### **A las 19:30 horas**

Monólogos con:

- Kike Biguri
- Alex Rabanal

### **A las 22:00 horas**

1º Mini Festival de Musica para todos los gustos.

### **22:00 – 23:00**

Remember the 80's Versiones de los temas más conocidos de los 80 con Paco Flores



### **A las 17:30 horas**

En los locales de la Asociación de Jubilados NAO ETXEA ENTREGA DE TROFEOS de los torneos de toka, mus, tute, seises, bote, rana, dominó, etc. , jugados anteriormente.

Al finalizar la entrega de trofeos se servirá un sabroso LUNCH (para socios). A continuación para bajar la merienda, baile con DISC JOCKEY

### **A las 18:00 horas**

En la báscula de Egiluze (Renteria) PESAJE de las cuatro parejas DE BUEYES que participarán al día siguiente en la competición de arrastre de piedra, controlado por el Juez de la Federación Guipuzcoana de Deportes Vascos y el Veterinario de la Diputación.

### **A las 18:30 horas**

En el Frontón Municipal y para recuperar fuerzas GRAN TXOKOLATADA para todos los niños.

### **A las 19:30 horas**

En la Plaza San Marcial GRAN FIESTA DE LA ESPUMA para todas las edades.

### **A las 20:30 horas**

En el Frontón Municipal, los mas peques, DISKOFESTA INFANTIL. Si se animan los aitas no pasa nada habrá música para todos.

### **A las 22:30 horas**

Por los diferentes espacios festivos de Altza GRAN BATUCADA para animar la noche con el grupo TAUPADA.

## **SABADO día 2 (Santa Isabel)**

### **A las 10:00 horas**

En la Iglesia Parroquial de San Martzial SOLEMNE MISA MAYOR

### **A las 11:00 horas**

XXIX CONCURSO DE SIDRA interviniendo los siguientes cosecheros: BARKAIZTEGI de Martutene, GARZIATEGI, LIZEAGA, OYARBIDE y PETRITEGI de Astigarraga, ALTZUETA y OTSUA-ENEA de Hernani. Al finalizar el concurso entrega de premios.

### **A las 11:30 horas**

En la plaza roja, actuación del grupo de Danzas Vascas de Herri Ametsa Ikastola.

- Multi-oztopo: puzgarria non proba desberdinak gainditu beharko dituzun.
- Zezen mekanikoa.
- Gymkana, herrikoi jolasena.
- Haur tailerak plaza Gorrian.

### **12:00tan**

XXX. Elkartearteko TOKA txapelketa NAO ETXEA Elkartearteak antolatuta. (bazkideentzako soilik).

### **16:30tan**

HAUR PARKEA, berriro irekitzen da 19:30ak arte. Ordu berean frontoian umeentzako tailerrak.

### **17:00tan**

Plaza Gorrian eta CASARES TOMASENE Kultur Etxeak antolatuta, Tomaxe Abentural ikuskizunarekin.

Ondoren MC DONALS-ek, zukuak eta opariak banatuko ditu txikien artean.

### **17:30tan**

NAO ETXEA egoitzan, aurretik jokaturiko toka, mus, tute, seiko urrea, botea, igela, dominoa, eta abarreko txapelketako SARI BANAKETA.

Sari banaketaren ondoren LUNCH goxo bat eskeiniko da, bazkideentzat.

Ondoren, merienda jeizteko, DANTZA DISC JOCKEYekin.

### **18:00etan**

Errenteriko Egiluzen, datorren egunean idi probatan parte hartuko duten lau IDI BIKOTEEN PISAKETA, Gipuzkoako herri kirolen federezioko epaileen eta Foru Aldundiko al baitariaren aurrean.

### **18:30tan**

Udal pilotalekuan, indarrak berreskuratzeke, izugarrizko TXOKOLATADA haur guztientzat.



### 19:30tan

San Martzial plazan, APARRAREN jaia adin guztietarako.

### 20:30tan

Udal pilotalekuan, eguna amaitzeko, HAUR DISKOTEKA. Gurasoak ere animatzen badira ez da ezer pasatzen, denontzako musika egongo bait da.

### 22:30etan

Altzako hainbat lekuetan, TAUPADA taldeak bere BATUKADArekin gaua alaituko digu bere dantzekin eta soinuekin.

## LARUNBATA 2 (Santa Ixabel eguna, Gazte Eguna)

### 10:00etan

Altzako San Martzial elizan, MEZA NAGUSIA.

### 11:00etan

XXIX SAGARDO LEHIAKETA honako sagardogileen partaidetzarekin: Martuteneko BARKAIZTEGI, GARTZIATEGI, LIZEAGA, OIARBIDE eta Astigarragako PETRITEGI, ALTZUETA ETA Hernaniko OTSUA-ENEA.

Lehiaketaren amaieran sari banaketa emango da.

### 11:30etan

Plaza gorrian, Herri Ametsa Ikastolako Euskal Dantza taldearen ikuskizuna.

### 12:00tan

Altzako NAO ETXEA elkarteak taloak salduko ditu sagardoz lagundurik.

### 12:30tan

Udal probalekuan, IDI PROBAK. Aurretik zozketa egingo da, lau bikoteetatik goizean zein biak eta arratsaldean zein biak izango ditugun jakiteko.

Diru sariez gain, bikote irabazlearentzat sari berezia izango da.

### A las 17:30 horas

En el bolatoki municipal tirada infantil de Bolos. XV Torneo San Martzial.

### A las 18:30 horas

En el casco de Altza cabezudos.

### A las 19:00 horas

En el Hogar del Jubilado BAILE para todos con la ORQUESTA TREKU

### A las 19:30 horas

En la plaza Roja, GRAN SARDINADA, regada con vino de la Rioja alavesa D LUIS R, para vecinos y visitantes. TODO GRATIS.

## VIERNES 1 DE JULIO (Día del Niño y del Jubilado)

### A las 10:30 horas y hasta las 14h:30

Parque infantil en la plaza San Marcial compuesto por:

- Battlefield live te sentirás como el protagonista de un Videojuego ( a partir de 5 años).
- Castillo hinchable
- Multiobstaculos: hinchable por el que tendras que pasar diferentes pruebas.
- Toro Mecánico
- Gymkana de juegos populares
- Talleres infantiles en la plaza Roja

### A las 12:00 horas

Organizado por las Asociación NAO ETXEA, se celebrará el XXX Campeonato Intersocial de TOKA. (sólo para socios).

### A las 16:30 Horas

Se abre de nuevo el parque infantil hasta las 19:30 horas. A la misma hora en el frontón TALLERES INFANTILES.

### A las 17:00 horas

En la Plaza Roja y organizado por la casa cultura CASARES TOMASENE, podremos disfrutar de Tomaxe Abenturak. Al finalizar la actuación MC Donals repartirá entre los peques ZUMOS y algún REGALITO.



### A las 22:30 horas

Tradicional TAMBORRADA acompañada por la TXARANGA PASAI recorriendo las distintas calles de Altza.

### A las 00:00 horas

En la Plaza de San Marcial (Ayuntamiento) se interpretará el HIMNO DE SAN MARTZIAL y de la sociedad ALTZATARRA acompañados por el público, los miembros de la tamborrada y la Txaranga Pasai.

#### SAN MARTZIAL HIMNOA / SAN MARTZIAL GOZOAK

Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak

Saria emango digu gure Jaungoikoak

Zure bost ogikien, zure bi arraiekin

Bost milak izan zuten mantendu zerekin

Hargatik zure ondoren dabilta gizonak

Kanta diezkiogun gustoz Martzial gozoak

Saria emango digu gure Jaungoikoak (bis).

El Himno de la Sociedad ha sido compuesto por

J. Ignacio Ansorena (Txistulari),

Director de la banda Municipal de Donostia.

Altzatarrak, Altzatarrak, gazte heldu edo zaharrak

Altzatarrak, beti, beti, kasta onekoak.

Altzatarrak, Altzatarrak, gazte heldu edo zaharrak

Altzatarrak, beti, beti, kasta onekoak.

## JUEVES DÍA 30 (DÍA DE SAN MARTZIAL)

### A las 10:00 horas

Solemne MISA MAYOR en honor de su Santo Patrón.

### A las 11:00 horas

BUBBLE GAMES: DURANTE TODA LA MAÑANA!!

Quieres jugar a Fútbol dentro de una burbuja? Además de otros juegos por equipos como duelo de equipos, superviviente,... Nos vemos en el frontón.

### A las 16:00 horas

Mural participativo a favor del euskera en la calle Txapinene.

Saria jasotzeko bikoteek gutxienez 30 plaza egin beharko dituzte bi mila kiloko harriarekin. Idi bikoteen nagusiak honakoak dira:

- Lasarteko TELLERÍA (Bi idi bikote)
- Oreretako SEGUOLA.
- Oiartzungo GARAYAR.

### 13:30etan

San Martzial plazan, BERTSOLARIEN SAIOA Alaia Martin eta Sustrai Colina.

### 14:30etan

Altzatarra K.E. egoitzan, ANAITASUNEZKO BAZKARIA bertsolariek alaituta.

### 18:00etan

Udal probalekuan IDI PROBAK, goizean tira egin ez duten bi idi bikoteen txanda.

### 19:00tan

San Martzial plazan, BERTSOLARIEN SAIOA Alaia Martin eta Sustrai Colina.

### 19:30etan

Bakarriketak

- Kike Biguri
- Alex Rabanal

### 22:00etan

Lehenengo musika Jaialdia

### 22:00 – 23:00

Remember the 80's. Paco Floresekin batera.

### 23:30 – 12:30

Boogie Van Rock, Rock Klasiko.

### 01:00 -02:00

Rolling Dice Hard Rock.



## IGANDEA 3

**11:00etan**

Udal pilotalekuan, PILOTA PARTIDAK.

Erakusketa

Zubillaga-Koka / Iturbe-Ezeiza

1. Partida Kadeteak

Olarra-Albisu / Gabirondo-Salaberria

2. Partida

Saralegui-KoKa / Titin III-Zabala

**12:00tan**

Altzako Elizan, Altzako NAO ETXEA JUBILATU ABESBATZEN emanaldia .

**12:00tan**

Plaza Gorrian, Blankotxo Pailazoak bere ikuskizuna erakutsiko digu.

**17:00etan**

Fausto Muguerza Aizkolariak altueran egindako enborren mozketa eta Agustin Landaberea Harrijasotzaileak, Izugarrizko erakustaldia eskainiko digute.

**18:00etan**

Altzako kaskoan, buruhandiak, trikitixaz alaiturik.

**18:30tan**

Udal pilotalekuan, SAGARDO DASTAKETA, trikitixaz alaiturik.

**Mila Esker**

**GORA SAN MARTZIALAK**

## FIESTAS DE SAN MARCIAL 2016

### SABADO 25

**A las 9:00 horas**

ROMERÍA por los caseríos de Altza para entregarles el programa de fiestas de San Martzial 2016 acompañados de la Trikitixa.

**A las 19:00 horas**

MISA en honor a los socios fallecidos con la celebración del LVIII aniversario de Altzatarra K.E.

**A las 21:00 horas**

Cena para los socios de Altzatarra K.E. en celebración de su LVIII Aniversario.

### MIÉRCOLES DÍA 29 (Día de San Pedro)

**A las 18:00 horas**

Desde el Ayuntamiento de Altza, TXUPINAZO, IZADA DE BANDERAS Y PREGON.

**A las 18:30 horas**

En la pista municipal de TOKA, se celebrará el XXX TORNEO DE SAN MARTZIAL. Cierre de inscripción a las 18:30.

Al finalizar las tiradas ENTREGA DE PREMIOS.

**A las 19:00 horas**

Como parte del proyecto "Hormek Diote" y dentro de las actividades de la capitalidad cultural, la compañía de danza contemporánea Haatik abrirá las fiestas de Altza con una actuación en el parque Román Irigoien, precisamente ante uno de los murales de "Hormek Diote".

**A las 20:00 horas**

En la parroquia San Martzial, la coral de la iglesia y la coral AITA SIERRA cantará a cuatro voces y órgano la SALVE DEL MAESTRO ESLAVA.

**A las 20:30 horas**

En Altzatarra K.E. CENA a los participantes de la tamborrada



**A las 18:30 horas**

Desde el Ayuntamiento de Altza, TXUPINAZO, IZADA DE BANDERAS Y PREGON.

**A las 19:00 horas**

En el Hogar del Jubilado BAILE para todos con la ORQUESTA TREKU

**A las 19:00 horas**

En el casco de Altza, Gigantes y cabezudos acompañados de Trikitixa.

**A las 19:30 horas**

Pasakalles con Elektro Txaranga

**A las 22:00 horas**

Por los diferentes espacios festivos de Altza GRAN BATUCADA para animar la noche con el grupo TAUPADA.

**A las 23:00 horas**

Conciertos en el casco de Altza

## DOMINGO DÍA 28

**A las 10:30 horas**

La mañana del Teatro: Conviértete en un actor/actriz, junto al ayuntamiento Obra de Teatro "EL Pirata Garrapata" y taller de teatro. Durante toda la mañana en la plaza del ayuntamiento.

**A las 10:30 horas**

En la HIPIKA LOREAK GRAN CONCURSO de SALTO SAN MARTZIAL y EXHIBICION de DOMA con los alumnos de la escuela.

**A las 11:00 horas**

Con la colaboración de Residencial Jolastokieta.

En el Frontón Municipal, grandes PARTIDOS DE PELOTA.

**Exhibición**

Sorondo-Alkiza / Zapirain-Koka

**1º Partido Cadetes**

Bikuña-Alberdi / Exposito-Aranguren

**2º Partido**

Saralegui-KoKa / Olaizola-Otxandorena

**A las 12:00 horas**

En la Iglesia Parroquial de Altza actuación del CORO de JUBILADOS NAO ETXEA de Altza.

**18:00etan**

Errenteriko Egiluzen, datorren egunean idi probatan parte hartuko duten lau IDI BIKOTEEN PISAKETA, Gipuzkoako herri kirolen federezioko epaileen eta Foru Aldundiko al baitariaren aurrean.

**18:30tan**

San Martzial plazan, APARRAREN jaia adin guztietarako.

**19:30tan**

Udal pilotalekuan, indarrak berreskuratzeko, izugarritzko TXOKOLATADA haur guztientzat.

**20:30tan**

Udal pilotalekuan, eguna amaitzeko, HAUR DISKOTEKA. Gurasoak ere animatzen badira ez da ezer pasatzen, denontzako musika egongo bait da.

## OSTEGUNA 2 (Santa Ixabel eguna)

**10:00etan**

Altzako San Martzial elizan, MEZA NAGUSIA.

**11:00etan**

XXVIII SAGARDO LEHIAKETA honako sagardogileen partaide-tzarekin: Martuteneko BARKAIZTEGI, GARTZIATEGI, LIZEAGA, OIARBIDE eta Astigarragako PETRITEGI, ALTZUETA ETA Hernaniko OTSUA-ENE.

Lehiaketaren amaieran sari banaketa emango da.

**12:00tan**

Altzako NAO ETXEA elkarteak taloak salduko ditu sagardoz lagundurik.

**12:30tan**

Udal probalekuan, IDI PROBAK. Aurretik zozketa egingo da, lau bikoteetatik goizean zein biak eta arratsaldean zein biak izango ditugun jakiteko.

Diru sariez gain, bikote irabazlearentzat sari berezia izango da.



Saria jasotzeko bikoteek gutxienez 30 plaza egin beharko dituzte bi mila kiloko harriarekin. Idi bikoteen nagusiak honakoak dira:

- Lasarteko TELLERÍA
- Hernaniko ZERAIN
- Oreretako SEGUROLA.
- Oiartzungo GARAYAR.

**13:30etan**

San Martzial plazan, BERTSOLARIEN SAIOA Ion Maia eta Sebastian Lizaso.

**14:30etan**

Altzatarra K.E. egoitzan, ANAITASUNEZKO BAZKARIA bertsolariek alaituta.

**18:00etan**

Udal probalekuan IDI PROBAK, goizean tira egin ez duten bi idi bikoteen txanda.

**19:00tan**

San Martzial plazan, BERTSOLARIEN SAIOA Ion Maia eta Sebastian Lizaso.

**20:15etan**

Bandera jeitsiera.

## **Mila Esker GORA SAN MARTZIALAK**



# **FIESTAS DE SAN MARCIAL 2015**

## **SABADO DÍA 20**

A las 9:00 horas

ROMERÍA por los caseríos de Altza para entregarles el programa de fiestas de San Martzial 2015 acompañados de la Trikitixa.

A las 19:00 horas

MISA en honor a los socios fallecidos con la celebración del LVII aniversario de Altzatarra K.E.

A las 21:00 horas

Cena para los socios de Altzatarra K.E. en celebración de su LVII Aniversario.

## **VIERNES DÍA 26**

A las 18:30 horas

En el frontón municipal, FINALES DE LOS CAMPEONATOS DE SAN MARTZIAL de PALETA de Goma y Cuero en categoría senior.

Al finalizar ENTREGA DE TROFEOS.

A las 21:30 horas

En Altzatarra K.E. CENA de los participantes en el campeonato de San Martzial de paleta de Goma y Cuero en categoría senior.

## **SÁBADO DÍA 27 (Día de los jóvenes)**

A las 10:30 horas

MAÑANA MÁGICA: El gran Mago Goyo realizara una actuación y aprenderemos juntos a realizar trucos de magia. Tendremos Magia hasta las 14h:30 en el Ayuntamiento.

A las 14:30 horas

En el frontón, COMIDA POPULAR. Punto de venta txarteles: los de siempre.

A las 17:30 horas

En la plaza San Martzial, OLIMPIADAS entre diferentes cuadrillas de Altza.